

# Panasonic

Emetteur-Récepteur 2 voies

KX-TR320EXS/KX-TR320EXF  
KX-TR320EXY/KX-TR325EXS

## Guide opérateur

*Palm Link™*



KX-TR325EXS

**Veillez lire et conserver ce manuel.**

PQQX12844ZA-BM FM1200YA0 ©

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД  
ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ И СОХРАНИТЕ.

KX-TR325EXS



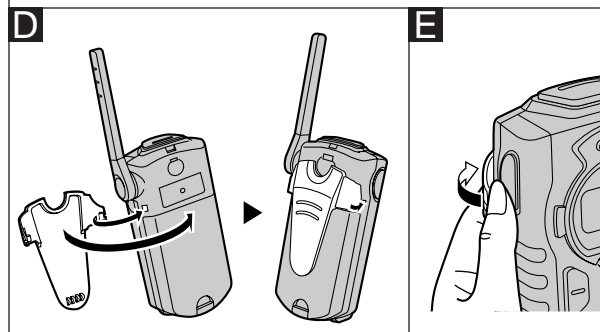
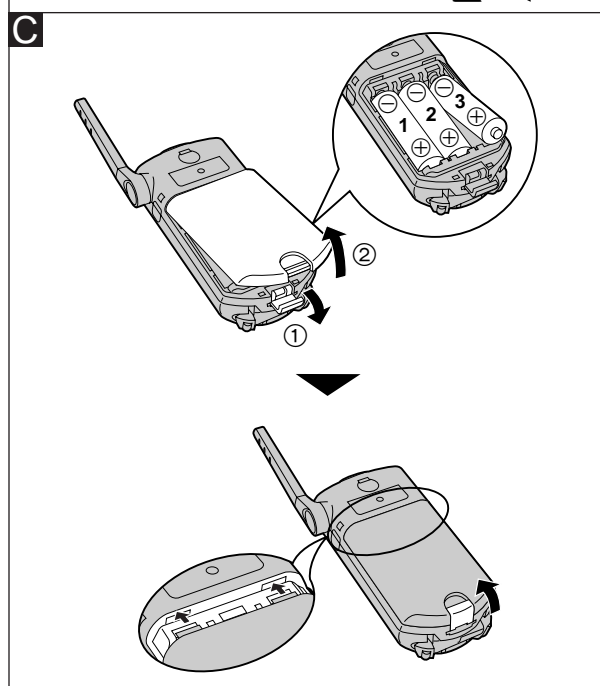
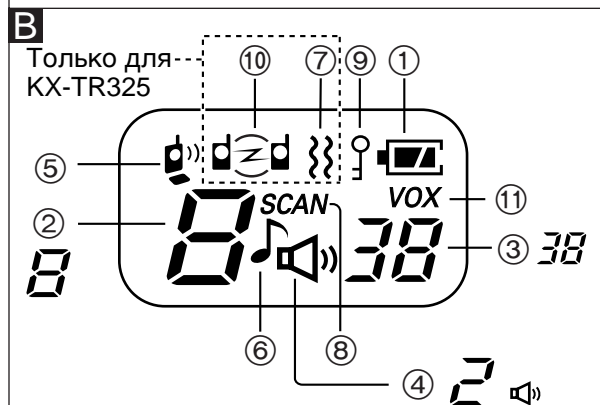
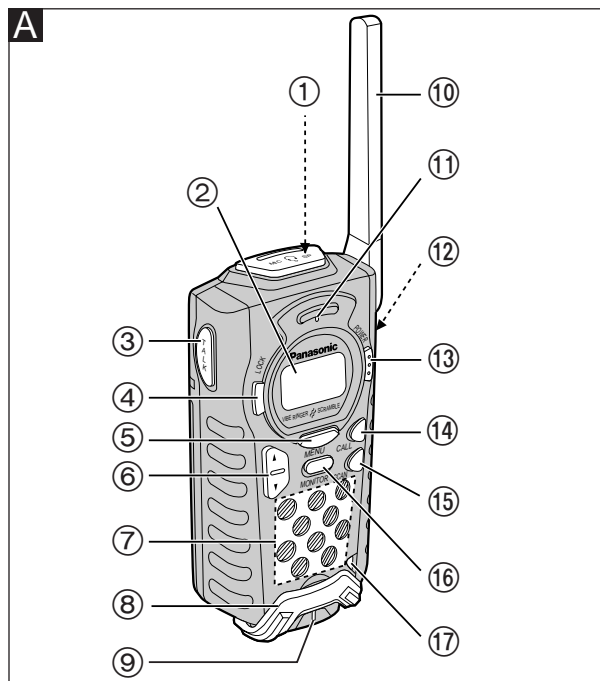
*Palm Link™*

## Инструкция по эксплуатации

KX-TR320EXS/KX-TR320EXF  
KX-TR320EXY/KX-TR325EXS

Радіо прийомопередачник

# Panasonic



# РУССКИЙ

## 1 Подготовка к вводу в эксплуатацию

### A Расположение органов управления (см. рисунок A)

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| ① Гнездо MIC (Микрофон/ SP (Громкоговоритель)) | ⑩ Антенна                         |
| ② Дисплей                                      | ⑪ Головной телефон                |
| ③ Кнопка <b>TALK</b>                           | ⑫ Гнездо (4,5 В постоянного тока) |
| ④ Кнопка <b>LOCK</b>                           | ⑬ Кнопка <b>POWER</b>             |
| ⑤ Кнопка <b>MENU</b>                           | ⑭ Кнопка <b>CALL</b>              |
| ⑥ Кнопки <b>▲</b> , <b>▼</b>                   | ⑮ Кнопка <b>SCAN</b>              |
| ⑦ Основной громкоговоритель                    | ⑯ Кнопка <b>MONITOR</b>           |
| ⑧ Откидная крышка                              | ⑰ Индикатор TALK/BUSY             |
| ⑨ Микрофон                                     |                                   |

•Приведенные в данном Руководстве рисунки относятся к модели KX-TR325.

Антенна поворачивается на 360 градусов. Вы имеете возможность отрегулировать положение антенны в трех разных фиксированных положениях. Для достижения наиболее оптимальных характеристик антенну следует установить в вертикальное положение.

### B Установка батарей (См. рисунок B)

Для работы данной аппаратуры требуется 3 щелочных батареи серии AA (LR6) (в комплект поставки не включены). Срок службы батареи составляет около 30 часов. (Из расчета 5% времени работы в режиме приема, 5% — в режиме разговора, 90% — в режиме ожидания).

- 1 Сдвиньте вниз фиксатор и снимите крышку.
- 2 Установите или замените батареи, соблюдая полярность (+, -).
- 3 Закройте крышку.

•Перед заменой батарей убедитесь в том, что аппарат выключен.

#### Меры безопасности при обращении с батареями:

- Батареи должны быть использованы надлежащим образом, в противном случае аппарата может быть поврежден вследствие утечки электролита.
- Запрещается применять батареи разных типов.
- Запрещается заряжать, устраивать короткое замыкание, разбирать или нагревать батареи, а также бросать батареи в огонь.
- При замене вынимайте из аппарата все батареи.

#### Уровень заряда батарей (См. рисунок B-1):

Вы имеете возможность проверить Уровень заряда батарей на дисплее в процессе работы аппарата. Если аппарат регулярно издает короткие звуковые сигналы, и на дисплее мигает символ "☐", замените все батареи новыми изделиями.

- Если аппарат оставлен во включенном состоянии при индикации низкого уровня зарядки (LOW), с дисплея удаляются все сообщения, кроме мигающего символа "☐". Для выключения аппарата можно применить только кнопку **POWER**.

- Срок службы батареи может изменяться в зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающей среды.

### C Включение/выключение питания

- 1 Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **POWER**.
  - На дисплее появляется изображение.
- 2 Для выключения питания нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **POWER** до тех пор, пока не исчезнет изображение на дисплее.

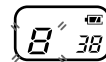
## 2 Перед тем как начать разговор

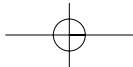
Данный аппарат имеет 8 рабочих частотных каналов и 38 групповых кодов. Для разговора с другими абонентами все пользователи Вашей группы должны использовать один канал и общий групповой код.

### A Выбор рабочего канала

Заводская предварительная установка — "1".

- 1 Нажмите кнопку **MENU**.
  - На дисплее мигает обозначение текущего канала (см. рисунок B-2).
- 2 Несколько раз нажмите кнопку **▼** или **▲**, пока на дисплее не появится номер требуемого канала (1-8).
- 3 После завершения данной процедуры нажмите кнопку **TALK** или подождите 10 секунд.



**Принадлежности**

- Крепление на пояс  
..... один

- Процедура установки или снятия крепления на пояс представлена на рисунках **D** и **E**.

**ДИЮ**

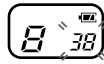
- Вы имеете возможность выйти из режима программирования в любое время после нажатия кнопки **(TALK)** или ожидания в течение 10 секунд.
- Выбранный канал не изменяется даже при выключении аппарата.

**B Выбор группового кода (CTCSS)**

Система подавления кодированного непрерывного тонального сигнала (CTCSS) предоставляет Вам возможность игнорировать (не прослушивать) нежелательные вызовы от других лиц, которые используют тот же канал. Данная система обеспечивает связь в бесшумном режиме ожидания, поскольку Вы принимаете вызовы только от членов группы, использующих тот же групповой код. В данной аппаратуре предусмотрены 38 групповых кодов. Заводская предварительная установка—“1”.

CTCSS не обеспечивает конфиденциальность Вашего разговора. Она только предоставляет Вам возможность не прослушивать нежелательные разговоры.

- 1 Нажмите кнопку **(MENU)**.
  - На дисплее мигает изображение текущего группового кода (см. рисунок **B-3**).
- 2 Несколько раз нажмите кнопку **(V)** или **(A)** пока на дисплее не появится требуемый групповой код (1–38) (см. ниже).
- 3 После завершения данной процедуры нажмите кнопку **(TALK)** или подождите 10 секунд.
  - Вы имеете возможность выйти из режима программирования в любое время после нажатия кнопки **(TALK)** или ожидания в течение 10 секунд.
  - Выбранный канал не изменяется даже при выключении аппарата.

**Код CTCSS** (единица измерения: Гц)

№	Частота	№	Частота	№	Частота	№	Частота
1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
9	91,5	19	127,3	29	179,9		
10	94,8	20	131,8	30	186,2		

**3 Установить связь****Подсветка ЖКД**

Подсветка дисплея включается примерно на 5 секунд после нажатия любой кнопки, кроме кнопки **(TALK)**, или при закрытии чехла.

**A Монитор**

Функция монитора приводит в действие громкоговоритель. Используйте данную функцию при приеме слишком слабых для распознавания сигналов. Вы имеете возможность использовать функцию монитора для проверки работоспособности текущего канала перед передачей вызова.

- 1 Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **(MONITOR)** для включения схемы подавления.
    - Индикатор TALK/BUSY горит зеленым светом.
    - Вы услышите фоновый сигнал, если канал свободен для работы.
  - 2 Отпустите кнопку **(MONITOR)** для выключения схемы подавления.
    - Индикатор TALK/BUSY гаснет.
- Если Вы намерены использовать монитор конфиденциально, откройте откидную крышку перед нажатием кнопки **(MONITOR)**.

**B Отправление/прием сообщений с помощью монитора**

- 1 Проверьте работоспособность текущего канала (3-A).
    - Запрещается вести разговор по занятому каналу.
  - 2 Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **(TALK)** для передачи сигнала и говорите в микрофон.
    - Индикатор TALK/BUSY горит красным светом.
  - 3 Для прослушивания голоса корреспондента отпустите кнопку **(TALK)**.
    - Индикатор TALK/BUSY горит зеленым светом.
    - Повторите пункты 2 и 3 для продолжения разговора.
- Для максимальной степени распознаваемости переданного Вами сигнала, сделайте паузу в несколько секунд после нажатия кнопки **(TALK)**, держите телефон на расстоянии 5—10 см от Вашего рта и говорите с нормальным уровнем громкости.
- Для обеспечения безопасности движения, пожалуйста, не пользуйтесь аппаратом в процессе движения автомобиля. Остановите автомобиль или передайте аппарат пассажиру.

**Выбор уровня громкости громкоговорителя**

Заводская предварительная установка—“5”.

- 1 Нажмите кнопку **(V)** или **(A)**.
  - На дисплее мигают символы “**f**” и текущий уровень громкости (см. рисунок **B-4**).
- 2 Несколько раз нажмите кнопку **(V)** или **(A)** до вывода на дисплей требуемого уровня громкости (1–8).

**C Конфиденциальный разговор**

Если Вы намерены обеспечить конфиденциальность в процессе телефонного разговора, откройте откидную крышку. Аппарат устанавливается в режим конфиденциального разговора. Вы имеете возможность передавать сообщения, расположив аппарат около Вашего уха по аналогии с телефонной трубкой.

- 1 Откройте откидную крышку и проверьте работоспособность текущего канала (3-A).
  - На дисплее выводится символ “**u**” (см. рисунок **B-5**).
  - Запрещается вести разговор по занятому каналу.
- 2 Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **(TALK)** для передачи сигнала и говорите в микрофон.
  - Индикатор TALK/BUSY горит красным светом.
- 3 Для прослушивания голоса корреспондента отпустите кнопку **(TALK)**.
  - Вы имеете возможность прослушивать голос другой стороны через головной телефон.
  - Индикатор TALK/BUSY горит зеленым светом.
- 4 После завершения разговора закройте откидную крышку.
  - Символ “**u**” удаляется с дисплея.

- Для максимальной степени распознаваемости переданного Вами сигнала, сделайте паузу в несколько секунд после нажатия кнопки **(TALK)**, и говорите.

**Выбор уровня громкости головного телефона**

Заводская предварительная установка—“2”.

- 1 Откройте откидную крышку и нажмите кнопку **(V)** или **(A)**.
  - На дисплее мигают символы “**f**” и текущий уровень громкости.
- 2 Несколько раз нажмите кнопку **(V)** или **(A)**, до вывода на дисплей требуемого уровня громкости (1–3).
- 3 После завершения разговора закройте откидную крышку.

**D Тональные сигналы вызова**

Аппарат имеет пять разных тональных сигналов вызова для идентификации каждого пользователя и предупреждения других пользователей о Вашем намерении вести передачу. При нажатии кнопки **(CALL)** другая сторона получает предупреждение в виде Ваших тональных сигналов вызова.

**Направление тональных сигналов вызова**

- 1 Нажмите кнопку **(CALL)**.
    - Индикатор TALK/BUSY горит красным светом.
    - На дисплее выводится символ “**J**”, и звучат тональные сигналы вызова (см. рисунок **B-6**).
    - Другая сторона получает предупреждение в виде тональных сигналов вызова.
- Тональные сигналы вызова звучат непрерывно, если Вы нажимаете и удерживаете в нажатом положении кнопку **(CALL)**.
- Если Вы намерены направить тональные сигналы вызова конфиденциально, откройте откидную крышку перед нажатием кнопки **(CALL)**.

**Изменение тональных сигналов вызова**

Заводская предварительная установка—“1”.

- 1 Нажмите кнопку **(MENU)** четыре раза.
  - На дисплее мигают символ “**J**” и текущая установка.
- 2 Несколько раз нажмите кнопку **(V)** или **(A)** до вывода на дисплей требуемой установки (1–5).
  - При каждом нажатии кнопки звучит выбранный тональный сигнал вызова.
- 3 После завершения данной процедуры нажмите кнопку **(TALK)** или подождите в течение 10 секунд.
  - Вы имеете возможность выйти из режима программирования в любое время после нажатия кнопки **(TALK)** или ожидания в течение 10 секунд.

**E Вибрационный сигнал вызова (только для KX-TR325)**

Система KX-TR325 предоставляет Вам возможность получения вибрационного сигнала вызова вместо сообщения или тональных сигналов вызова (т.н. “**Вибрационный звонок**”). Данный сигнал полезен в шумных местах или при необходимости соблюдения тишины. Заводская предварительная установка—“ВЫКЛ”.

ока)

JSY

ых

30  
иема,  
я).

ючен.

и в

изкий

гаает)

имвол

яются

р

т

.

пку

е в

, пока

ор

в и 38

ми

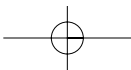
ать

38

на

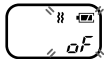
|—8).

нопку



## Включение/выключение вибрационного сигнала вызова

- Нажмите кнопку **(MENU)** пять раз.
  - На дисплее мигают символ “}}” и текущая установка (см. рисунок **Б-7**).
- Нажмите кнопку **(V)** или **(A)** для включения/выключения режима вибрационного сигнала вызова.
- После завершения данной процедуры нажмите кнопку **(TALK)** или подождите 10 секунд.
  - При установке в положение ON (ВКЛ) символ “}}” остается на дисплее.



## Получение вибрационного сигнала вызова

Аппарат издает вибрационный сигнал, когда другая сторона направляет сообщение или тональные сигналы вызова. —Для прослушивания голоса другой стороны нажмите кнопку **(MONITOR)**. —Для передачи своего сообщения нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **(TALK)**, либо откройте откидную крышку и говорите в микрофон.

Режим вибрационного сигнала вызова временно прерывается в процессе передачи Вашего сообщения. Через 30 секунд после завершения передачи сообщения аппарат возвращается в режим вибрационного сигнала вызова.

- Режим вибрационного сигнала вызова прерывается при открывании откидной крышки. После того, как откидная крышка закрыта, аппарат возвращается в режим вибрационного сигнала вызова.

## 4 Сканирование канала

### А Поиск занятого канала

Сканирование канала предоставляет Вам возможность контролировать состояние 8 каналов и выбранного группового кода. Когда аппарат обнаруживает работу канала по выбранному Вами коду, процедура сканирования прерывается и данный канал устанавливается в занятое состояние. Вы имеете возможность прослушивать и разговаривать (в течение 5 секунд после завершения передачи) по представленному на дисплее каналу без необходимости изменения Ваших установок.

- Нажмите кнопку **(SCAN)**.
  - На дисплее мигает сообщение “SCAN” (см. рисунок **Б-8**).
  - Начинается выполнение процедур сканирования канала и контроля состояния каналов, начиная с текущего канала, в следующей последовательности:  
1 → 2 → 3 → ... → 8
- Аппарат прекращает процедуру сканирования в случае обнаружения занятого канала, и Вы прослушиваете сообщение.
  - Индикатор TALK/BUSY горит зеленым светом.
 Если Вы намерены сканировать другие занятые каналы, нажмите кнопку для прокручивания каналов по **(A)** восходящей или кнопку **(V)** для прокручивания каналов по нисходящей.
  - Процедура сканирования канала возобновляется.
  - При отсутствии полученного сообщения или нажатия кнопки в течение 5 секунд процедура сканирования канала возобновляется.
- Для завершения процедуры сканирования канала нажмите кнопку **(SCAN)**.
  - Аппарат возвращается в режим ожидания с предварительно установленным каналом и групповым кодом.

### Передача сообщения в процессе сканирования канала

- Выполните пункты 1 и 2 описанной выше процедуры сканирования канала.
  - После обнаружения аппаратом требуемого занятого канала и прерывания процедуры сканирования нажмите кнопку **(TALK)** в течение 5 секунд (или в процессе сообщения).
  - Для передачи сообщения нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **(TALK)** и говорите в микрофон.
    - Для приема сообщений отпустите кнопку **(TALK)**.
    - После передачи сообщения аппарат возвращается в режим ожидания, показывая на дисплее текущий канал и групповой код.
- Если Вы намерены выполнить процедуру сканирования конфиденциально, откройте откидную крышку перед нажатием кнопки **(SCAN)**.

- Для проведения сеанса связи в режиме сканирования канала в Вашем аппарате должен быть установлен такой же групповой код, как и у других пользователей Вашей группы. Если в Вашем аппарате установлен иной групповой код, функция сканирования канала не обнаруживает работу канала в Вашей группе.

## 5 Специальные функции

### А Блокировка кнопок

Блокировка кнопок предоставляет Вам возможность заблокировать некоторые кнопки—**(POWER)**, **(MENU)**, **(V)**, **(A)** и **(SCAN)** в целях предотвращения непреднамеренного изменения любых параметров аппарата.

- Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **(LOCK)** до вывода на дисплей символа “?” (см. рисунок **Б-9**).
- Для выключения функции блокировки кнопок нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **(LOCK)** до исчезновения символа “?” с дисплея.

При установке режима блокировки кнопок могут быть реализованы перечисленные ниже функции.

- Отправление/прием сообщений
- Направление/прием тональных сигналов вызова
- Монитор
- Конфиденциальный разговор

### Б Автоматическое выключение питания

Предусмотрено программирование аппарата в целях автоматического выключения питания, если аппарат не работает в течение установленного интервала времени. Данная функция полезна с точки зрения увеличения срока службы аккумулятора. Вы имеете возможность выбрать интервал времени для режима автоматического выключения питания. Заводская предварительная установка—“2” (2 часа).

- Нажмите кнопку **(MENU)** пять раз (семь раз для модели KX-TR325).
  - На дисплее мигает значение текущей установки.
- Несколько раз нажмите кнопку **(V)** или **(A)**, пока на дисплее не появится требуемая установка (0–3).
  - 1: 1 час    2: 2 часа    3: 3 часа    0: ВЫКЛ
- После завершения данной процедуры нажмите кнопку **(TALK)** или подождите 10 секунд.

- Вы имеете возможность выйти из режима программирования в любое время после нажатия кнопки **(TALK)** или ожидания в течение 10 секунд.

- Функция автоматического выключения питания может быть реализована независимо от реализации функции блокировки кнопок (5-А).

### В Скремблирование (только для модели KX-TR325)

Модель KX-TR325 предоставляет Вам возможность скремблировать Ваши вызовы таким образом, чтобы сторонние лица не могли понять содержание Ваших телефонных разговоров. Данная функция реализуется только для модели KX-TR325. Заводская предварительная установка—“ВЫКЛ”.

- Нажмите кнопку **(MENU)** шесть раз.
    - На дисплее мигают символ “d@d” и текущая установка (см. рисунок **Б-10**).
  - Нажмите кнопку **(V)** или **(A)** для включения/выключения функции скремблирования.
  - После завершения данной процедуры нажмите кнопку **(TALK)** или подождите 10 секунд.
    - При включенном состоянии на дисплее будет символ “d@d”.
- Вы имеете возможность выйти из режима программирования в любое время после нажатия кнопки **(TALK)** или ожидания в течение 10 секунд.

## 6 Реализация дополнительных функций

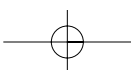
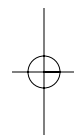
### А Работа в режиме “Руки свободны”

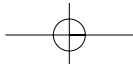
Данный аппарат имеет встроенное устройство голосового включения передачи (VOX). При использовании гарнитуры (KX-TRA17EX) вместе с данным аппаратом Вы имеете возможность включить Вашим голосом режим передачи.

**Перед подсоединением аппарат должен быть выключен.**

Аппарат устанавливается в режим VOX после подсоединения к нему гарнитуры и включения питания.
 

- На дисплее выводится сообщение “VOX” (см. рисунок **Б-11**).
- Для переключения в режим РТТ (Разговор при нажатой кнопке) нажмите кнопку **(TALK)**. Для возвращения в режим VOX выключите и снова включите аппарат.





## Дополнительная информация представлена в инструкции по эксплуатации гарнитуры.

- Допускается непродолжительная задержка между началом/окончанием речевого сообщения и передачей радиосигнала в режиме VOX.
- Вы не имеете возможности отправить сообщение в процессе приема сообщения в режиме VOX. Дождитесь окончания речевого сообщения другой стороны.
- После завершения работы с гарнитурой отсоедините ее от гнезда MIC/SP для предотвращения разрядки батарей.

## Установка уровня громкости приемника

Заводская предварительная установка—“2”.

- 1 Нажмите кнопку или .
  - На дисплее мигают символ и текущий уровень громкости (см. рисунок ).
- 2 Несколько раз нажмите кнопку или , пока на дисплее не появится требуемый уровень громкости (1–3).

## Выбор чувствительности VOX

Вы имеете возможность выбрать чувствительность VOX аппарата для компенсации изменений уровня шума вокруг Вас. Заводская предварительная установка—“2” (Средний уровень).

- 1 Нажмите кнопку **(MENU)** три раза.
  - На дисплее мигают сообщение “VOX” и текущая установка.
- 2 Несколько раз нажмите кнопку или , пока на дисплее не появится требуемая установка (1–3).
  - 1: Низкий уровень (для высоких уровней шума)
  - 2: Средний уровень (для использования в большинстве приложений)
  - 3: Высокий уровень (для низких уровней шума)
- 3 После завершения данной процедуры нажмите кнопку **(TALK)** или подождите 10 секунд.
  - Вы имеете возможность выйти из режима программирования в любое время после нажатия кнопки **(TALK)** или ожидания в течение 10 секунд.

## Работа от автомобильного аккумулятора

При подсоединении аппарата к гнезду “прикуривателя” Вашего автомобиля с помощью Автомобильного адаптера питания (KX-TRA20EX) Вы имеете возможность передавать сообщения, не принимая во внимание уровень заряда батарей аппарата.

**Перед подсоединением аппарат должен быть выключен.**

## Дополнительная информация представлена в инструкции по эксплуатации Автомобильного адаптера питания.

- Аппарат не переключится на батарейное питание до тех пор, пока он подсоединен к сети питания 4,5 В постоянного тока.
- Применяйте только Автомобильный адаптер питания фирмы Panasonic (KX-TRA20EX). Применение другой модели Автомобильного адаптера питания может привести к выходу аппарата из строя.
- Запрещается использовать Автомобильный адаптер питания для подзарядки аккумуляторов.

# 7 Что необходимо знать пользователю

## A Диапазон работы

Конструкция данного аппарата предназначена для достижения оптимальных эксплуатационных характеристик и увеличения диапазона передачи сигнала. Однако диапазон работы зависит от условий окружающей среды. Аппарат представляет собой радиосистему “прямой видимости”, поэтому диапазон работы изменяется при наличии бетонных конструкций, густой листвы и работы из здания или автомобиля.

<b>Оптимальный диапазон</b>	На ровной открытой местности—до 5 км.	
<b>Средний диапазон</b>	Уменьшается при наличии зданий и деревьев на пути радиосигнала.	
<b>Минимальный диапазон</b>	Густая листва и холмы могут ограничить диапазон.	

## B Спецификации

<b>Рабочая частота</b>	446,00625-446,09375 МГц
<b>Источник питания</b>	8 каналов 38 кодов 4,5 В постоянного тока 3 щелочных батареи серии AA (LR6) (в комплект поставки не включены)
<b>Внешний источник питания</b>	Гнездо для подачи 4,5 В постоянного тока Отрицательный полюс 12-В автомобильного аккумулятора с автомобильным адаптером питания (дополнительно)
<b>Срок службы щелочной батареи</b>	Около 30 часов (из расчета 5% времени работы в режиме приема, 5%—в режиме разговора, 90%—в режиме ожидания)

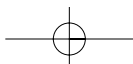
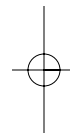
Конструкция и спецификации подлежат изменению без предварительного уведомления.

## Карта частот каналов (единица измерения: Гц)

Канал	Частота	Канал	Частота
1	446,00625	5	446,05625
2	446,01875	6	446,06875
3	446,03125	7	446,08125
4	446,04375	8	446,09375

## C Перед обращением по поводу технической поддержки

Проблема	Возможные действия
<b>При нажатии кнопки <b>(POWER)</b> для включения питания аппарат не работает.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Повторно установите или замените батареи (1-<b>B</b>).</li> <li>• Убедитесь в том, что аппарат разблокирован (5-<b>A</b>).</li> </ul>
<b>Ваше сообщение не может быть передано.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что кнопка <b>(TALK)</b> сильно нажата и удерживается в нажатом положении в процессе передачи радиосигнала.</li> <li>• Повторно установите или замените батареи (1-<b>B</b>).</li> <li>• Вы не имеете возможности направить сообщение в процессе приема с помощью гарнитуры (KX-TRA17EX). Дождитесь окончания речевого сообщения другой стороны.</li> <li>• Измените чувствительность VOX в соответствии с уровнем шума вокруг Вас в режиме VOX (6-<b>A</b>).</li> </ul>
<b>Сообщение другой стороны не может быть принято.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что установки канала/кода другой стороны точно совпадают с Вашими установками.</li> <li>• Убедитесь в том, что кнопка <b>(TALK)</b> постоянно находится в нажатом положении.</li> <li>• Повторно установите или замените батареи (1-<b>B</b>).</li> <li>• Препятствия, применение аппарата в здании или автомобиле способны ухудшать качество связи. Измените свое местоположение и повторите попытку.</li> <li>• При открытой откидной крышке держите аппарат поближе к уху для прослушивания сообщения из головного телефона.</li> <li>• Измените чувствительность VOX в соответствии с уровнем шума вокруг Вас в режиме VOX (6-<b>A</b>).</li> </ul>
<b>В процессе приема сигнала по каналу прослушиваются другие разговоры или шум.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подтвердите установку группового кода (2-<b>B</b>).</li> <li>• Возможно применяется совместно используемый канал или групповой код. Повторите попытку.</li> </ul>
<b>Невозможно изменить установки канала/кода.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что аппарат разблокирован (5-<b>A</b>).</li> </ul>



Проблема	Возможные действия
<b>Ограничен диапазон работы</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Стальные/бетонные конструкции, густая листва и работа в здании или автомобиле уменьшает диапазон работы. Убедитесь в наличии прямой видимости для повышения качества передачи.</li> <li>● Расположение аппарата на Вашем теле, например, в кармане или на брючном ремне, уменьшает диапазон работы. Измените местоположение аппарата.</li> </ul>
<b>Статические разряды, пропадание/ появление звука, замирание сигнала, помехи при передаче.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вы находитесь слишком близко к другой стороне. Вам необходимо находиться на удалении не менее 3 метров. Увеличьте расстояние.</li> <li>● Вы находитесь слишком далеко от другой стороны. На пути радиосигнала существуют препятствия. Диапазон работы составляет до 5 км на открытой местности без препятствий.</li> </ul>
<b>Передача сигнала внезапно прерывается при отправлении сообщений с помощью кнопки TALK.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Аппарат автоматически возвращается в режим ожидания по истечении более 60 секунд после отправки сообщений с помощью кнопки TALK. Для продолжения работы нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку TALK.</li> </ul>
<b>На дисплее мигает символ "⏏".</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Повторно установите или замените батареи (1-⊖).</li> </ul>
<b>Тусклое изображение на дисплее.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Повторно установите или замените батареи (1-⊖).</li> </ul>

## Ⓢ Меры безопасности

### Влагостойкость

Конструкция аппарата обладает защитой от воздействия влаги. Вы имеете возможность работать с аппаратом мокрыми руками.

### ВНИМАНИЕ:

- **Запрещается погружать аппарат в воду или оставлять под воздействием потока воды.**
- Держите аппарат подальше от соленой воды.
- Избегайте длительного воздействия высокой влажности.
- Поскольку попадание воды в гнездо MIC/SP или гнездо DC IN 4,5 V может привести к повреждению аппарата, закройте аппарат резиновым(и) колпачком(ами), когда дополнительный(е) аксессуар(ы) не используется/используются. При подсоединении дополнительного(ых) аксессуара(ов) запрещается работать с аппаратом мокрыми руками.
- В случае попадания влаги на аппарат протрите его мягкой сухой тканью.

### Ударопрочность

Хотя конструкция данного аппарата обладает ударопрочностью, запрещается бросать аппарат или наступать на него ногой.

### ВНИМАНИЕ:

Для снижения риска возгорания или травматизма персонала прочитайте и соблюдайте приведенные ниже инструкции.

1. Применяйте только указанные в данном Руководстве батарею(и).
2. Запрещается бросать батарею(и) в огонь. Он(и) может/могут взорваться. Изучите местные нормы и правила утилизации отходов в отношении специальных указаний по батареям.
3. Запрещается открывать или разбирать батарею. Вытекающий электролит обладает коррозионным действием и может вызвать ожоги или повреждения глаз или кожи. При попадании в пищеварительный тракт электролит может вызвать токсичное действие.
4. Уделяйте особое внимание обращению с батареями, чтобы не допустить короткого замыкания клемм батареи(й) с электропроводными материалами, например, кольцами, браслетами и ключами. Батарею(и) и/или изделие из электропроводного материала могут перегреться и вызвать ожоги.
5. Запрещается проводить подзарядку батареи(й), входящего(их) в комплект поставки или идентифицированного(ых) для применения с данным изделием. Может иметь место утечка обладающего коррозионным действием электролита или взрыв батареи(й).
6. Запрещается предпринимать попытки по увеличению срока службы батареи(й), входящего(их) в комплект поставки или идентифицированного(ых) для

применения с данным изделием, с помощью нагрева. Внезапное вытекание электролита из батареи может привести к ожогам или раздражению глаз или кожи.

7. Заменяйте все батареи одновременно. Одновременное использование свежих и бывших в употреблении батарей может привести к увеличению давления внутри гальванического элемента и разрушению батарей. (Распространяется в отношении изделий, использующих несколько отдельно заменяемых первичных гальванических элементов).
8. При установке батарей соблюдайте установленную полярность или направление. Неправильная установка может привести к зарядке батареи с последующими процессами утечки электролита или взрыва батареи. (Распространяется в отношении изделий, использующих несколько отдельно заменяемых первичных гальванических элементов).
9. Удаляйте батарею(и) из аппарата, если он не используется в течение продолжительного времени (несколько месяцев и более). В течение этого срока может иметь место утечка электролита из батареи(й) в аппарат.
10. Как можно раньше удаляйте "мертвый(е)" батарею(и). Может иметь место утечка электролита из "мертвого(ых)" батареи(й) в аппарат.
11. Запрещается хранить аппарат, а также батарею(и), входящий(ие) в комплект поставки или идентифицированный(ые) для применения с данным изделием, при высокой температуре. Батареи, которые хранятся в морозильнике или холодильнике в целях увеличения срока хранения, должны быть защищены от попадания конденсата при хранении и размораживании. Батареи должны быть выдержаны при комнатной температуре перед эксплуатацией после хранения при низкой температуре.

## Ⓢ Полезная информация

Эксплуатация аппарата осуществляется при условии, что данное оборудование не является источником вредных помех. При использовании данного аппарата конфиденциальность связи не гарантируется.

- **Условия окружающей среды**—запрещается оставлять аппарат при температуре ниже минус 10°C или выше 50°C, например, под воздействием прямых солнечных лучей, нагревательных приборов или в закрытых автомобилях. Избегайте избыточного воздействия дыма, пыли, механической вибрации или ударных нагрузок. Храните аппарат подальше от магнитных карт, например, банковских карточек, телефонных карт и т.д., поскольку магнетизм аппарата способен размагнитить магнитную полосу карты.
- **Для надежной работы двигателя транспортного средства**—пожалуйста, не пользуйтесь аппаратом в процессе управления автомобилем. Остановите автомобиль или передайте аппарат пассажиру.
- **Медицинские показания**—проконсультируйтесь с производителем любого индивидуального медицинского оборудования, например, стимуляторов сердечной мышцы, в отношении их адекватной защищенности от внешнего радиочастотного (RF) излучения. (Аппарат работает в диапазоне частот от 446,00625 до 446,09375 МГц, а уровень выходной мощности составляет до 0,5 Вт). Не допускается пользоваться аппаратом в медицинских учреждениях, если это запрещено правилами данного учреждения. В больницах или других учреждениях здравоохранения может применяться оборудование, чувствительное к внешнему радиочастотному (RF) излучению.
- **Профилактическое обслуживание**—протирайте аппарат мягкой тканью. Запрещается применять бензин, растворитель или любой абразивный порошок.

### Для будущего применения

Серийный № \_\_\_\_\_ Дата покупки \_\_\_\_\_  
(представлен на нижней панели аппарата)

Nmr n alpec Injera

**CE 0682**   
1999/5/EC

Это устройство сконструировано для использования в Германии, Испании, Голландии, Австрии, Бельгии, Дании, Финляндии, Португалии, Швейцарии, Турции и Великобритании.

В случае проблем вам в первую очередь следует обратиться к поставщику оборудования.

При использовании в других странах, пожалуйста обращайтесь к поставщику оборудования.

### Kyushu Matsushita Electric Co., Ltd.

1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

### Киуцу Мацусита Электрик Ко., Лтд.

1-62, 4-чоме, Миношима, Хаката-ку, Фукуока 812-8531, Япония

Отпечатано в Малайзии